

1 Cor. 9:1-12 mws

V. 1

ἐλεύθερος

pertaining to being free from control or obligation, independent, not bound
pertaining to being free, free, to be free

ἀπόστολος

of messengers with extraordinary status, especially of God's messenger, envoy, of a group of highly honored believers with a special function as God's envoys, one who proclaimed the gospel

one who fulfills the role of being a special messenger (generally restricted to the immediate followers of Jesus Christ, but also extended, as in the case of Paul, to other early Christians active in proclaiming the message of the gospel), apostle, special messenger

ἐόρακα

PfAIIsg

fr. ὄραω

to perceive by the eye, catch sight of, notice
to see, sight, seeing, cf. 1 Cor 15:6

ἔργον

that which is brought into being by work, product, undertaking, work
the result of someone's activity or work, workmanship, result of what has been done, 'are you not the result of what I have done in the Lord?'

V. 2

ἄλλοις

pertaining to that which is other than some other entity, other, cf. v. 16, 27
pertaining to that which is other than some other item implied or identified in a context, other, another

σφραγίς

that which confirms or authenticates, attestation, confirmation, certification, 'you are the certification of my apostleship'
that which confirms or attests to the genuineness of something, certification, validation, proof, evidence of genuineness, 'you are the certification for my being an apostle', or 'you show clearly that I am an apostle'

ἀποστολῆς

of God's elite emissaries for the Christian message, office of a special emissary, apostleship, office of an apostle, assignment, 'the seal (official confirmation) of my apostleship'
the role of one who has been commissioned and sent as a special messenger, apostleship, to be an apostle, to be a special messenger

V. 3

ἀπολογία

a speech of defense, defense, reply, ‘my reply to those who sit in judgment over me’
the content of what is said in defense, defense, what is said in defense, how one defends oneself,
‘when people criticize me, this is my defense’

ἀνακρίνουσίν

PAPtcpMPD

fr. ἀνακρινω

to conduct a judicial hearing, hear a case, question, cf. 2:15, 4:3
to express disapproval of what someone has done, to criticize, this is my defense to those who
criticize me’

V. 4

ἐξουσίαν

a state of control over something, freedom of choice, right, ‘have the right’
the right to judge on the basis of having the potential to evaluate, right, freedom of choice,
freedom of action, power to evaluate
the right to control or govern over, authority to rule, right to control

φαγεῖν

AAInf

fr. ἐσθιω

to take something in through the mouth, usually solids, but also liquids, eat
to consume food, usually solids, but also liquids, to eat, to drink, to consume food, to use food

πεῖν

AAInf

fr. πινω

to take in a liquid internally, drink
to consume liquids, particularly water and wine, to drink, drinking

V. 5

ἀδελφήν

a person or thing viewed as a sister in relation to another entity, sister, metaphorically, of a
female who shares beliefs of the reference person or of others in a community of faith, sister,
used by Jesus of a spiritual rather than a natural relationship, of relationship in community, sister
in the faith, cf. 7:15
a close female associate of a group with well-defined membership, fellow believer, sister in
Christ, sister in the faith

γυναῖκα

a married woman, wife, cf. 7:2ff.
a woman who is married to a man, wife

περιάγειν

PAInf

fr. περιαγω

to take or bring along, lead around, ‘take about a sister (i.e. a Christian woman) as wife’
to take along or to bring along on a journey or as one travels about, to take along, to bring along
on a trip, ‘don’t I have the right to take a Christian wife with me on my trips?’

λοιποὶ

pertaining to being one not previously cited or included, other, rest of, 'the other apostles' cf. Acts 2:37

pertaining to the part of a whole which remains or continues, and thus constitutes the rest of the whole, rest, remaining, what remains, other

V. 6

μόνος

a marker of limitation, only, alone

the only item of a class in a place, alone, all by oneself

ἐξουσίαν

see above

ἐργάζεσθαι

PMI3sg

fr. ἐργαζομαι

to engage in activity that involves effort, work

to engage in an activity involving considerable expenditure of effort, to work, to labor

V. 7

στρατεύεται

PMI3sg

fr. στρατευω

do military service, serve in the army, 'serve as a soldier at one's own expense'

to engage in military activity as a soldier, to serve as a soldier, to be a soldier

ὀψωνίοις

pay, wages, 'serve as a soldier at one's own expense'

the payment made to soldiers as ration money, pay, compensation

φυτεύει

PAI3sg

fr. φυτευω

to plant

to plant, used primarily in relation to vines, bushes, and trees, to plan, 'who plants a vineyard and does not eat its fruit?'

ἀμπελώνια

vineyard, 'plant a vineyard'

a number of grapevines growing in a garden or field, vineyard, orchard of grapevines

καρπὸν

product or outcome of something, fruit, of plants, trees

any fruit part of plants, including grain as well as pulpy fruit

ἐσθίει

PAI3sg

fr. ἐσθιω

see above

ποιμαίνει PAI3sg fr. ποιμαίνω
to serve as tender of sheep, herd, tend, (lead to) pasture, 'tend a flock'
to herd and tend flocks of sheep or goats, to shepherd, to take care of, to tend, to pasture

ποίμνην
flock, especially of sheep
a collective for a group of sheep and/or goats, flock

γάλακτος
milk

V. 8

κατὰ
marker of norm of similarity or homogeneity, according to, in accordance with, in conformity with, according to
marker of a relation involving similarity of process, in accordance with, in relation to

νόμος
a collection of holy writings precious to God's people, sacred ordinance
the first five books of the OT called the Torah, the Law

V. 9

γέγραπται PfPI3sg fr. γράφω
to express thought in writing, of pronouncements and solemn proceedings, write down, record, as a formula introducing quotations from the OT
to write

κημώσεις FAI2sg fr. κημω
to muzzle, 'an ox that is treading out the grain'
to put something over or around the mouths of animals so as to prevent them from eating, to muzzle, to keep from eating, 'do not muzzle the ox that treads out the grain'

βοῦν
head of cattle
bull or ox, cattle, 'do not muzzle the ox when it treads out grain'

ἀλοῶντα PAPtcpMSA fr. ἀλοῶ
thresh, mostly done with oxen, which were driven over the threshing-floor, quoting Deut. 24:4, cf. v. 10
to separate grain from the husks of plants, either by beating or by being tread on by farm animals, to thresh, to tread out

μέλει PAI3sg fr. μέλει
it is a care/concern, is of interest to someone, ‘is it about oxen that God is concerned?’
to think about something in such a way as to make an appropriate response, to think about, to be
concerned about, ‘is God concerned about oxen?’

V. 10

δι’
marker of something constituting cause, because of, for the sake of
marker of a participant who is benefited by an event or for whom an event occurs, for the sake
of, for, on behalf of, for the benefit of

πάντως
pertaining to strong assumption, by all means, certainly, probably, doubtless, ‘or is he (not)
certainly speaking in our interest?’
markers of strong emphasis, indicating complete validation of what is said, indeed, certainly, at
all, at least, in any event, ‘or did he not indeed mean us?’

ὀφείλει PAI3sg fr. ὀφείλω
to be under obligation to meet certain social or moral expectations, owe, be obligated, one must,
one ought
to be obligatory in view of some moral or legal requirement, ought, to be under obligation

ἐλπίδι
the looking forward to something with some reason for confidence respecting fulfillment, hope,
expectation, prospect, in hope
to look forward with confidence to that which is good and beneficial, to hope, to hope for, hope

ἀροτριῶν PAPtcpMSN fr. ἀροτριαῶ
ἀροτριᾶν PAInf fr. ἀροτριαῶ
to plow, ‘the plowman should plow in hope (of reaping a crop)
to plow, as a means of preparing land for sowing, to plow, to use a plow

ἀλοῶν PAPtcpMSN fr. ἀλοῶ
see above, ‘one who threshes, (does so) in hope of a share in the crop

μετέχειν PAInf fr. μετεχω
to have a part or share in something, share, have a share, participate, ‘in the hope of enjoying the
crops’
to share in the possession of something, to share in, to have a share of, ‘the one who reaps does
so in hope of having a share (of the crop)

V. 11

πνευματικὰ

having to do with the (divine) Spirit, caused by or filled with the (divine) Spirit, pertaining/corresponding to the (divine) spirit, substantive – spiritual things or matters pertaining to being derived from or being about the Spirit, spiritual, from the Spirit (in reference to such matters as gifts, benefits, teachings, blessings, and religious songs)

ἐσπείραμεν AAI1pl fr. σπειρω

sow seed, in imagery and metaphor, the word of God, the gospel et al are sown to scatter seed over tilled ground, to sow

μέγα

pertaining to being unusual, surprising, ‘is it an extraordinary thing (i.e. are we expecting too much = our colloquial ‘is it a big deal’) if we wish to reap?’

pertaining to being surprising in view of being important, surprising, strange, ‘is it strange if we reap material benefits from you?’ cf. 2 Cor 11:15

σαρκικὰ

pertaining to being material or belonging to the physical realm, material, physical, human, fleshly, of material means of support

pertaining to being material or physical, with the possible implication of inferior, material, physical

θερίσομεν FAI1pl fr. θερίζω

to gain results or benefits, reap, ‘reap (=lay claim to) your material benefits

to cut ripe grain and to gather bundles of such grain together, to reap, to harvest, harvest, reaping

V. 12

ἐξουσίας

see above

μετέχουσιν PAI3pl fr. μετεχω

see above, of rights, ‘enjoy authority over you’

μᾶλλον

for a better reason, rather, all the more

marker of contrast indicating an alternative, on the contrary, instead, but rather

ἐχρησάμεθα AMdepI1pl fr. χραιομαι

make use of, employ

to engage in the activity of making use of something, to use, to make use of, ‘but we did not make use of this right’

στέγομεν

PAI1pl

fr. στεγω

to bear up against difficulties, bear, stand, endure

to put up with annoyance or difficulty, to put up with, to endure, 'on the contrary, we put up with everything rather than hinder the gospel of Christ'

ἐγκοπήν

that which holds back the progress of something, hindrance, 'cause a hindrance to something'

that which prevents or hinders the occurrence of an event, obstacle, hindrance, in order not to put any obstacle in the way of the good news about Christ'

δῶμεν

AAS1pl

fr. δίδωμι

relates to an activity or an abstract object, and with translation frequently determined by the noun object, 'cause a hindrance'

marker of a causative relation, with otherwise almost empty semantic content, to cause, to bring about, to produce'

εὐαγγελίῳ

God's good news to humans, good news as proclamation

the content of good news (in the NT a reference to the gospel about Jesus), the good news, the gospel